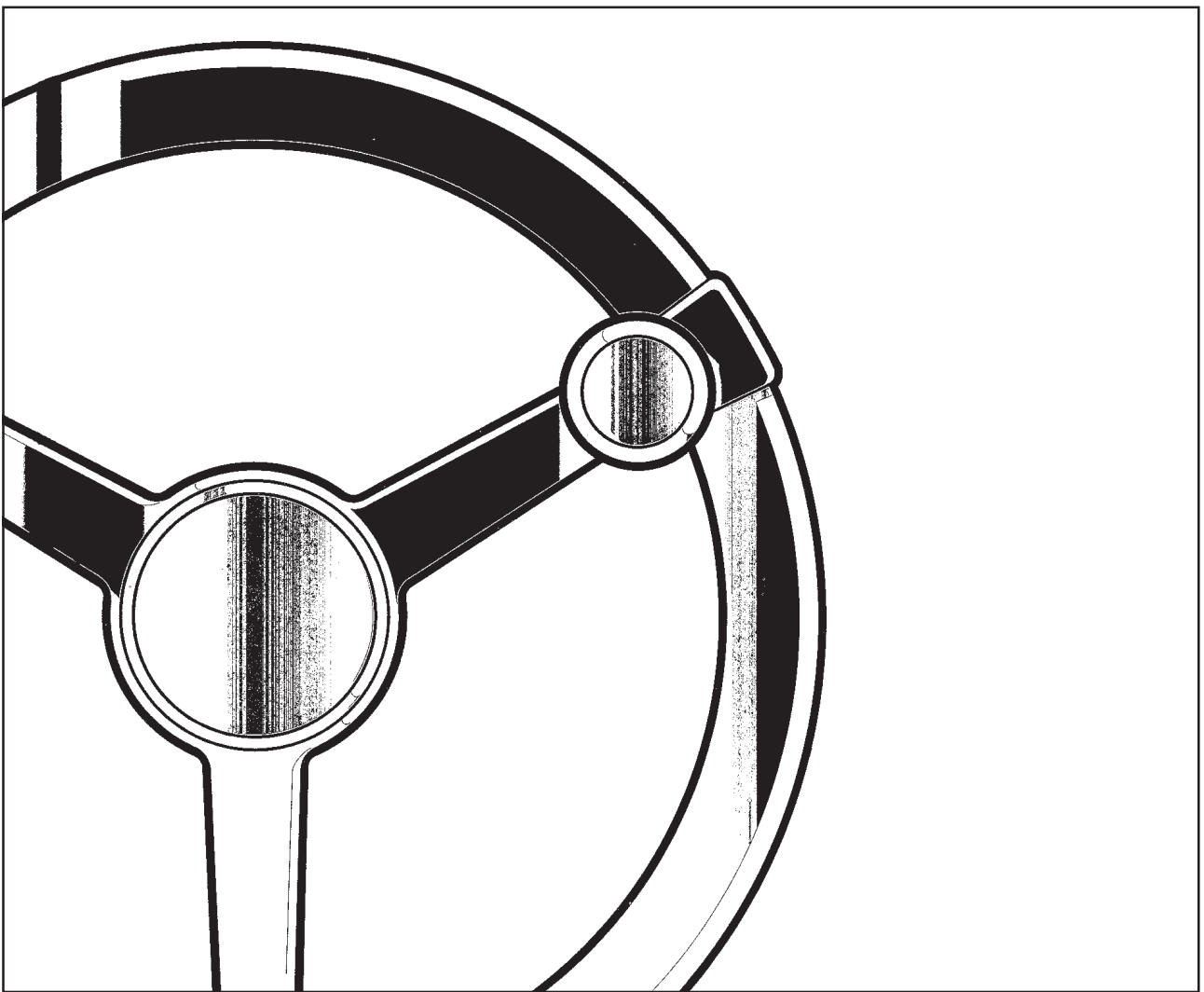


DYNAPAC

CC 501/501C

CONDUITE

0501FR3



SVEDALA

 **DYNAPAC**
Svedala Compaction Equipment AB

Box 504, SE-371 23 Karlskrona, Suède
Téléphone +46 455 30 60 00
Télécopie +46 455 30 60 30

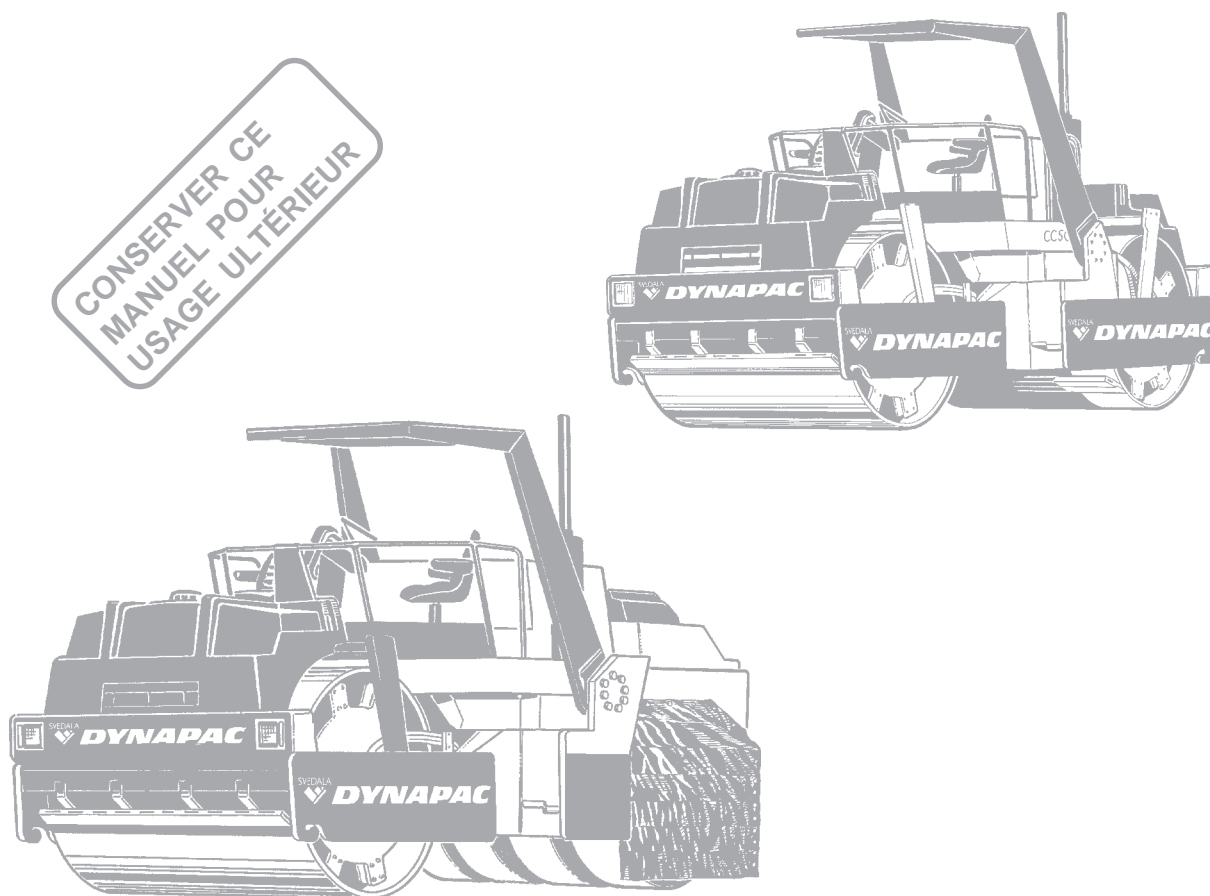
Rouleau respectivement vibrant et mixte CC 501/501C

Conduite 0501FR3, Juin 1999

Moteur Diesel :
Cummins 6CT 8.3

Instructions valables à partir de
CC 501: PIN (S/N) *60910502*
CC 501C: PIN (S/N) *60010501*

CONSERVER CE
MANUEL POUR
USAGE ULTÉRIEUR



CC 501 et CC 501C sont deux rouleaux de la famille CC 50 catégorie lourde.

CC 501 ont une articulation centrale et la translation sur les deux cylindres, contrairement à CC 501C qui a la translation sur un seul cylindre et sur toutes les roues à pneumatique.

CC 501 et CC 501C sont des machines puissantes, efficaces et de forte capacité, destinées aux gros travaux publics, tels que construction d'autoroute et de terrain d'aviation, exigeant le compactage serré de divers types d'enrobés.

Pour toute information sur les accessoires, veuillez consulter la documentation séparée.

SOMMAIRE

	Page
Instructions de sécurité	3
Autocollants de sécurité, emplacement/description	4–5
Plaques signalétiques engin et moteur	6
Instrument et dispositifs de commande	7
Instrument et dispositifs de commande – description de fonctions	8–10
Dispositif de commande en cabine	11
Dispositif de commande en cabine, description de fonctions	12
Avant démarrage	13–15
Démarrage	16
Conduite	17
Conduite/Vibration	18–19
Sécurité pendant conduite	19
Freinage	20
Freinage d'urgence	20
Arrêt	20
Stationnement	21–22
Levage	22
Remorquage	23–24
Transport	25
Instruction de conduite – Résumé	26

SYMBOLES D'AVERTISSEMENT



Consignes de sécurité – Sécurité personnelle.



Attention particulière – Dommages à la machine ou aux pièces.

MANUEL DE SÉCURITÉ



L'opérateur doit lire soigneusement le manuel de sécurité fourni avec chaque engin. Suivez toujours les instructions de sécurité et ayez le manuel à portée de main.

GÉNÉRALITÉS

Ce manuel contient des directives de conduite et d'utilisation du rouleau. Pour l'entretien et la maintenance, voir "ENTRETIEN, CC 501/501C".



En cas de démarrage et de conduite avec un engin froid et de l'huile hydraulique froide, les distances de freinage sont plus longues que lorsque l'huile a atteint sa température normale de fonctionnement.

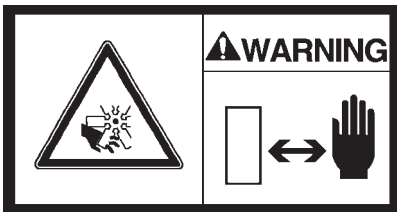
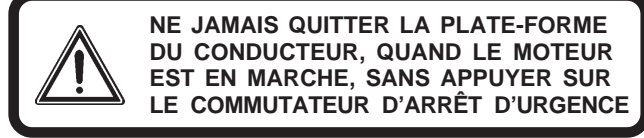


1. L'opérateur doit parfaitement connaître le contenu du MANUEL DE CONDUITE avant de démarrer le rouleau.
2. S'assurer que toutes les instructions figurant dans le MANUEL D'ENTRETIEN ont été suivies.
3. Seuls des opérateurs expérimentés et/ou exercés sont habilités à conduire le rouleau. Aucun passager n'est autorisé à bord du rouleau.
4. Ne jamais conduire un rouleau qui a besoin d'être réglé ou réparé.
5. Monter et descendre du rouleau uniquement lorsqu'il est immobile. Utiliser les poignées et la main courante.
6. La protection au retournement (ROPS = Roll Over Protective Structures) doit toujours être utilisée lorsque la machine se trouve sur une surface mal assurée.
7. Rouler lentement dans les virages serrés. Respecter les vitesses recommandées.
8. Éviter de conduire de biais dans les pentes, conduire vers le haut ou vers le bas.
9. S'assurer que les 2/3 tiers au moins de la largeur du rouleau se trouvent sur le revêtement déjà compacté en cas de conduite près de bords ou de trous.
10. S'assurer qu'il n'y a pas d'obstacles dans le sens de la marche sur le sol ou dans l'air.
11. Conduire très prudemment sur terrain inégal.
12. Utiliser l'équipement de sécurité fourni. Sur les engins équipés de ROPS, la ceinture de sécurité doit être utilisée.
13. Tenir le rouleau en bon état de propreté. Ôter immédiatement toute salissure ou graisse de la plate-forme du conducteur. Les plaques signalétiques et les autocollants doivent être en permanence propres et parfaitement lisibles.
14. Mesures de sécurité préalables au remplissage de carburant :
 - Arrêter le moteur.
 - Ne pas fumer.
 - Aucun feu non protégé ne doit se trouver à proximité.
 - Mettre à la masse la buse du dispositif de remplissage du côté du réservoir afin d'éviter les étincelles.
15. Avant les réparations ou la révision :
 - Placer des cales d'arrêt près des cylindres/roues et sous la lame à égaliser.
 - Verrouiller le pivot d'articulation centrale si nécessaire.
16. Si le niveau de bruit est supérieur à 85 dB(A) sur les engins sans cabine :
 - Le port de protection auditive est recommandé.
17. Ne procéder à aucun changement ou modification sur le rouleau qui peut affecter la sécurité. Des modifications ne peuvent être apportées qu'après autorisation écrite de Dynapac.
18. Ne pas utiliser le rouleau tant que l'huile hydraulique n'a pas atteint sa température de travail normale. La distance de freinage peut être allongée lorsque l'huile est froide. Voir les instructions de démarrage dans le MANUEL DE CONDUITE.

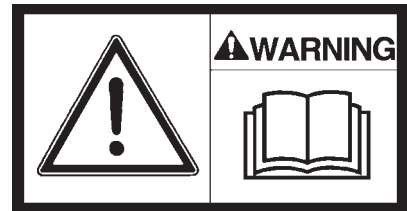
AUTOCOLLANTS DE SÉCURITÉ, EMPLACEMENT/DESCRIPTION



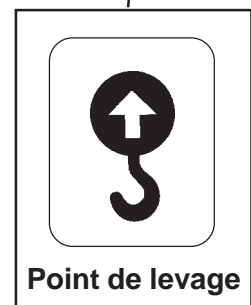
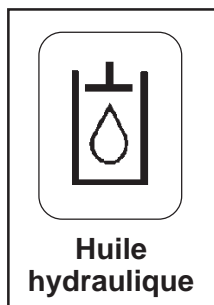
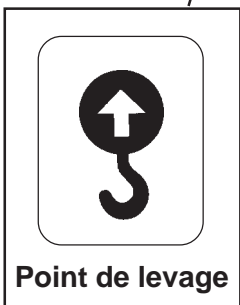
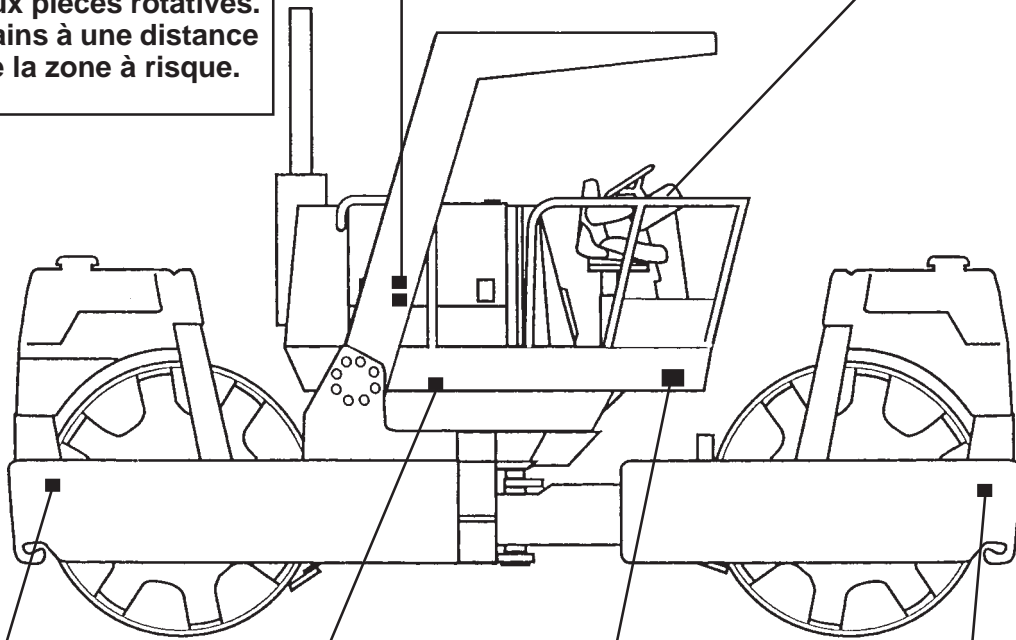
Attention aux surfaces brûlantes. Ne pas toucher cette surface



Attention aux pièces rotatives. Tenir les mains à une distance prudente de la zone à risque.



L'opérateur est tenu de lire le manuel de sécurité, ainsi que les instructions de conduite et d'entretien avant d'utiliser l'engin.



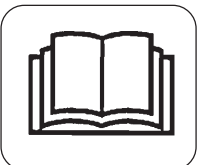
AUTOCOLLANTS DE SÉCURITÉ, EMPLACEMENT/DESCRIPTION



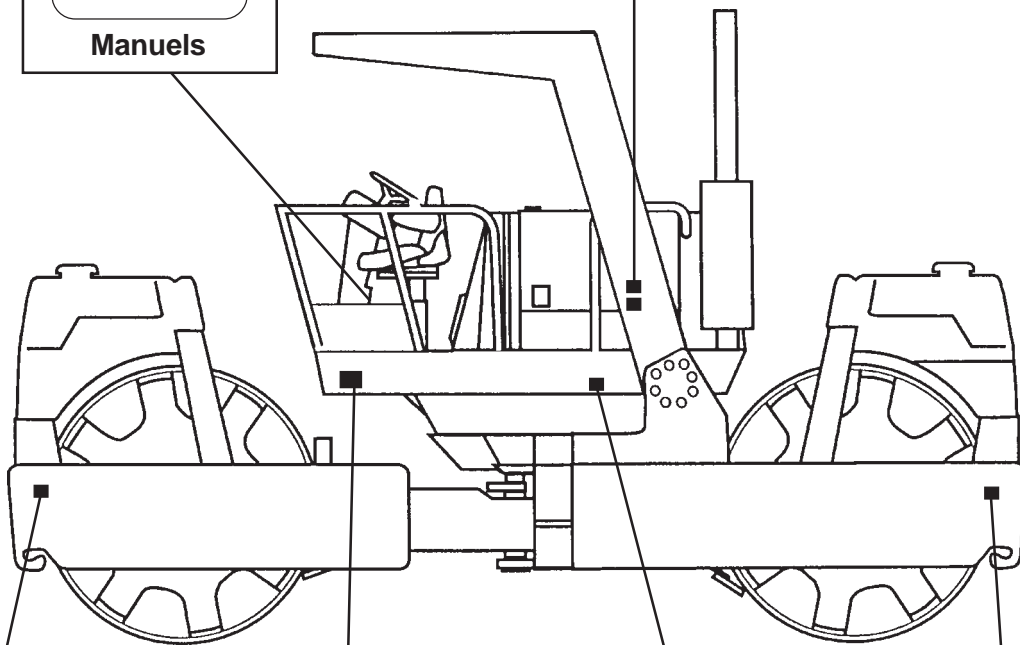

Attention aux surfaces brûlantes. Ne pas toucher cette surface



Attention aux pièces rotatives. Tenir les mains à une distance prudente de la zone à risque.



Manuels

Point de levage



Zone de pincement, articulation centrale. Garder une distance raisonnable de la zone d'écrasement.



DIESEL
Réservoir diesel



Point de levage

PLAQUES SIGNALÉTIQUES ENGIN ET MOTEUR

Plaque signalétique engin

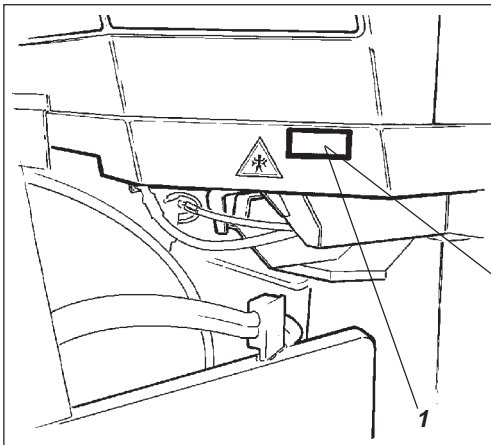


Fig. 1 Plate-forme du conducteur
1. Plaque signalétique

La plaque signalétique de la machine (1) est fixée au bord avant gauche de la plate-forme du conducteur. Sur la plaque figurent le nom et l'adresse du constructeur, le type d'engin, le PIN "Part Identification Number" (numéro de série), le poids en ordre de marche, la puissance du moteur et l'année de fabrication. Indiquer le PIN (numéro de série) du rouleau lorsque vous commandez de pièces de rechange.

<small>SVEDALA</small> DYNAPAC Svedala Compaction Equipment AB Karlskrona Sweden			
Type	<input type="text"/>	Operating mass	<input type="text"/> kg
Product Ident. Number	<input type="text"/>	Rated power	<input type="text"/> kW
		Year of Mfg	<input type="text"/>

Numéro de série sur cadre

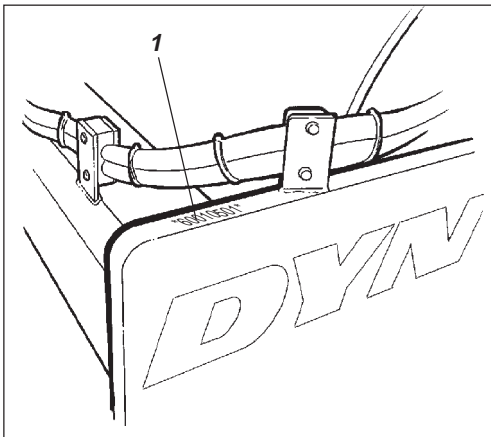


Fig. 2 Cadre avant
1. Numéro de série

Le numéro de série du cadre (1) est gravé sur le bord droit du cadre avant. Ce numéro est identique au PIN de la plaque de l'engin.

Plaque signalétique moteur

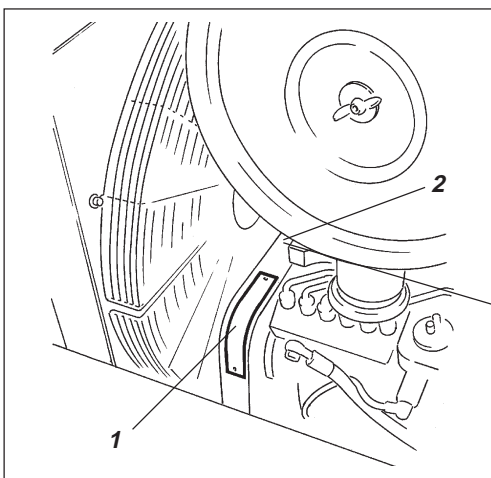


Fig. 3 Moteur
1. Plaque signalétique
2. Écriteau EPA (USA)

La plaque signalétique du moteur (1) est fixée au carter de vilebrequin, sous l'épurateur d'air, sur le côté droit du moteur. Sur la plaque figurent le type de moteur, le numéro de série et les caractéristiques du moteur. Indiquer le numéro de série du moteur lorsque vous commandez des pièces de rechange. Voir également le manuel du moteur.

IMPORTANT ENGINE INFORMATION This engine conforms to 1999 U.S. EPA and California regulations for heavy duty non-road compression ignition diesel cycle engines as applicable. THIS ENGINE IS CERTIFIED TO OPERATE ON DIESEL FUEL 3935108

INSTRUMENT ET DISPOSITIFS DE COMMANDE

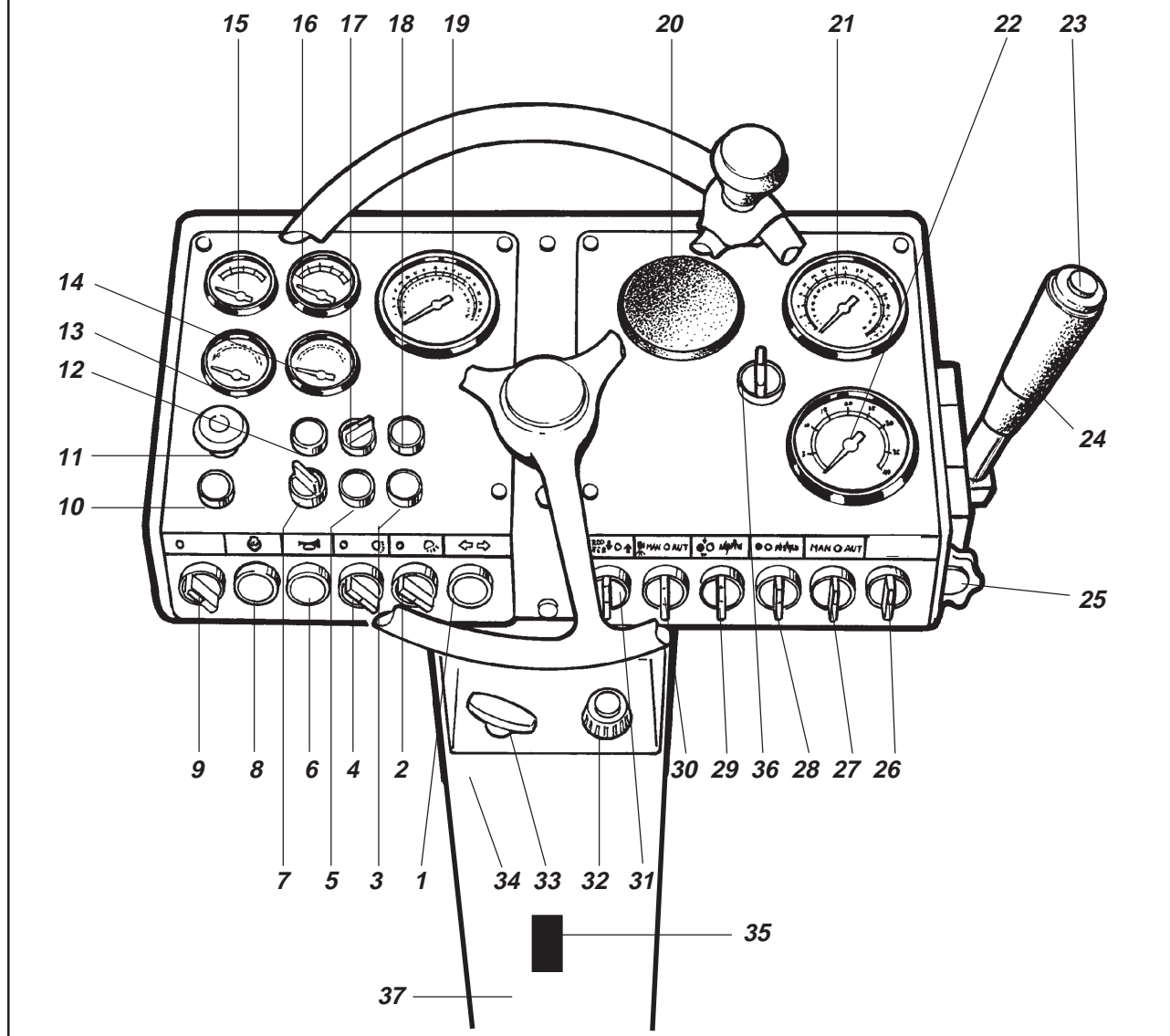


Fig. 4 Instruments et dispositifs de commande









- | | | |
|--|---|--|
| 1. Indicateur de direction* | 15. Sonde de température -
huile hydraulique | 28. Sélecteur d'amplitude,
Haut/Bas |
| 2. Éclairage de chantier, arrière* | 16. Sonde de température - moteur | 29. Sélecteur d'amplitude, arrière |
| 3. Gyrophare* | 17. Phare/code - contact/lampe
témoin* | 30. Arrosage Man/Aut |
| 4. Éclairage de route* | 18. Filtre à air - lampe témoin | 31. Vibrations-/Fréquence-mètre
MARCHE/ARRÊT
(option CC 501) |
| 5. Clignotant de détresse* | 19. Compte-tours/Compteur horaire | 32. Réglage du régime |
| 6. Avertisseur sonore | 20. Indicateur de compactage* | 33. - |
| 7. - | 21. Indicateur de vitesse* | 34. Boîtiers à fusibles |
| 8. Bouton de démarreur | 22. Vibrations-/Fréquence-mètre* | 35. Pédale de verrouillage |
| 9. Interrupteur de démarrage | 23. Vibration MARCHE/ARRÊT | 36. Système d'arrosage
(pneumatiques)
(seulement CC 501C) |
| 10. Lampe témoin, frein | 24. Commande marche
avant/arrière | 37. Casier du manuel |
| 11. Frein de secours/Frein de
stationnement | 25. Limiteur de vitesse* | |
| 12. Pression d'huile -
moteur diesel | 26. - | |
| 13. Voltmètre | 27. Sélecteur de vibrations
Man/Aut. | |
| 14. Indicateur de niveau de
carburant | | |

* Option









INSTRUMENTS ET RÉGLAGES, DESCRIPTION DE FONCTIONS

Pos. dans fig. 4	Dénomination	Symbole	Fonction
1	Indicateur de direction, commutateur (option)		Si le bouton est tourné à gauche, l'indicateur de direction gauche clignote. En position moyenne, la fonction est fermée.
2	Éclairage de chantier, arrière commutateur (option)		Si le bouton est tourné à gauche, l'éclairage de chantier arrière s'allume.
3	Gyrophare, contact (option)		Si le bouton est tourné à droite, le gyrophare s'allume.
4	Éclairage de route, commutateur (option)		Allume les phares et l'éclairage arrière.
5	Clignotants d'avertissement, contact (option)		Si le bouton est tourné à droite, le clignotant de détresse s'allume.
6	Signal sonore, contact		Si le bouton est enfoncé, le signal sonore retentit.
7	-		
8	Contacteur de démarrage		Si le bouton est enfoncé, le démarreur est activé.
9	Commutateur principal		En position O le circuit de démarrage électrique est coupé. En position I tous les instruments et commandes électriques sont alimentés, sauf le circuit du démarreur.
10	Lampe témoin freins		Lorsque la lampe témoin est allumée, le frein de secours/stationnement est activé.
11	Commande frein de secours/ frein de stationnement (bouton rouge)		La position ARRÊT (position tirée) est la position normale en cours de conduite. La position MARCHÉ (position enfoncée) active les freins et arrête le rouleau. La commande avant/arrière est remise en position neutre avant la remise en route.
12	Lampe témoin, pression d'huile - moteur diesel		La lampe témoin allumée signifie que la pression de l'huile est trop basse. Couper le moteur diesel et remédier à l'erreur. Voir manuel du moteur.
13	Voltmètre		Indique la tension du système électrique. Plage indicatrice normale, 12–15 Volt.
14	Indicateur de niveau de carburant		Indique le contenu actuel du réservoir de carburant.
15	Sonde de température, huile hydraulique		Indique la température de l'huile hydraulique. Plage de température normale 65°C–80°C. Arrêter le moteur diesel si la sonde de température indique une valeur supérieure à 85°C et remédier à l'erreur.

INSTRUMENTS ET RÉGLAGES, DESCRIPTION DE FONCTIONS

Pos. dans fig. 4	Dénomination	Symbole	Fonction
16	Sonde de température, eau de refroidissement		Indique la température de travail normale du moteur diesel. Plage de température normale 82°C–95°C.
17	Phare et code, contact/lampe témoin (option)		Tourner à droite pour les phares, la manette s'allume. Tourner à gauche pour le code, la manette s'éteint.
18	Lampe témoin, filtre à air		La lampe témoin allumée, quand le moteur tourne, signifie que l'on peut nettoyer ou remplacer le filtre à air.
19	Compte-tours/Compteur horaire		Indique le régime du moteur diesel en tour/minute. Multiplier la valeur indiquée par 100. La durée de conduite est indiquée numériquement en heures.
20	Indicateur de compactage, (option)	-	-
21	Indicateur de vitesse (option pour CC 501)		Indique la vitesse du rouleau en km/h.
22	Indicateur vibration/fréquence (option pour CC 501)		Indique la fréquence actuelle sur le cylindre. Contact (31) en position correcte.
23	Vibration MARCHÉ/ARRÊT		Lorsque le bouton est enfoncé, les vibrations sont activées. En appuyant une nouvelle fois, les vibrations sont désactivées. S'applique si (27) est en position MAN.
24	Commande marche avant/arrière (Commande AV/AR)		Mettre le réglage dans le sens de marche désiré. La vitesse de marche est proportionnelle à l'angle indiqué par le réglage. Quand on met le réglage en position neutre, le rouleau est freiné par la transmission hydrostatique. Le moteur diesel ne peut démarrer que si le levier est au point mort.
25	Limiteur de vitesse (option pour CC 501)		Limite les mouvements du levier A/A, et par là même la vitesse. Le limiteur peut être déconnecté.
26	-	-	-
27	Commutateur de vibration MAN/AUT.	MAN O 	En position MAN, les vibrations Marche/Arrêt sont enclenchées avec (23). En position O, les vibrations sont désactivées. La position AUT enclenche automatiquement les vibrations MARCHÉ/ARRÊT lors de la conduite vers l'avant ou l'arrière.

INSTRUMENTS ET RÉGLAGES, DESCRIPTION DE FONCTIONS

Pos. dans fig. 4	Dénomination	Symbole	Fonction
28	Sélecteur d'amplitude, avant		En position HAUT on obtient l'ampl = 0,73 mm et la force centrifuge 187 kN/cylindre.
29	Sélecteur d'amplitude, arrière (seulement CC 501)		En position BAS on obtient l'ampl = 0,37 mm et la force centrifuge 94 kN/cylindre.
	Sélecteur de séquence (seulement CC 501C)		Donne des vibrations sur le cylindre en fonction du sens de marche (en tournant F et B).
30	Arrosage, contact de commande MAN/AUT.	MAN O AUT 	Contrôle le débit d'eau sur les cylindres avant et arrière. En position MAN, l'arrosage est continu. En position O, l'arrosage est déconnecté. La position AUT donne automatiquement la commande MARCHE/ARRÊT de l'arrosage en marche avant ou arrière respectivement.
31	Indicateur vibration/fréquence (option pour CC 501)	FREQ METER 	Connecte à l'indicateur de vibrations/fréquence.
32	Réglage du régime (Diesel)		Déconnecté/verrouillé avec le bouton central. Pour augmenter le régime du moteur diesel, tirer sur la commande. Pour diminuer le régime, enfoncer la commande. Pour le réglage fin, tourner/visser la poignée. Sens antihoraire = augmentation et sens horaire = diminution.
33	-	-	-
34	Boîtier de fusibles (sur le côté de la colonne de direction)		Contient les fusibles du système électrique. Voir rubrique "Système électrique" pour la description des différentes fonctions des fusibles.
35	Pédale de verrouillage		Libère le tableau de bord pour orientation à droite ou à gauche du siège du conducteur.
36	Système d'arrosage (pneumatiques) Continu/intermittent (seulement CC 501C)		Contrôle le débit d'eau sur les pneumatiques. Arrosage continu ou intermittent.
37	Casier du manuel		Pour avoir accès aux manuels, soulever et tirer le casier vers l'avant.

DISPOSITIF DE COMMANDE EN CABINE

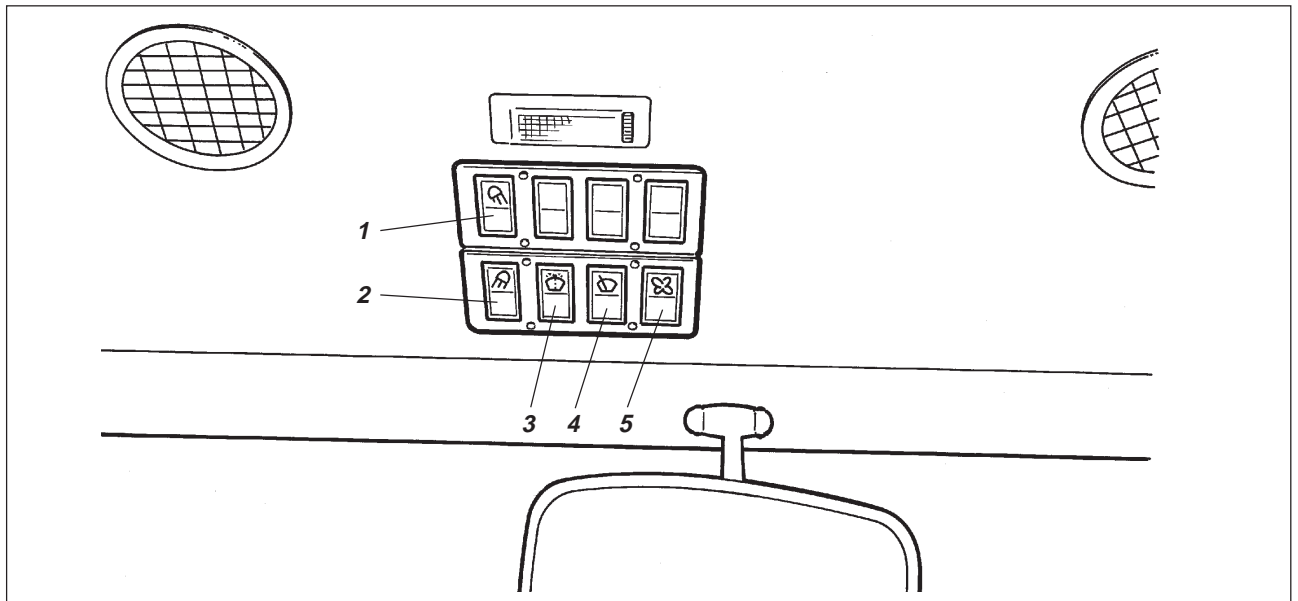


Fig. 5a Toit de cabine

1. Éclairage de chantier, arrière
2. Eclairage de chantier, avant
3. Lave-glace, pare-brise
4. Essuie-glace, pare-brise
5. Ventilateur

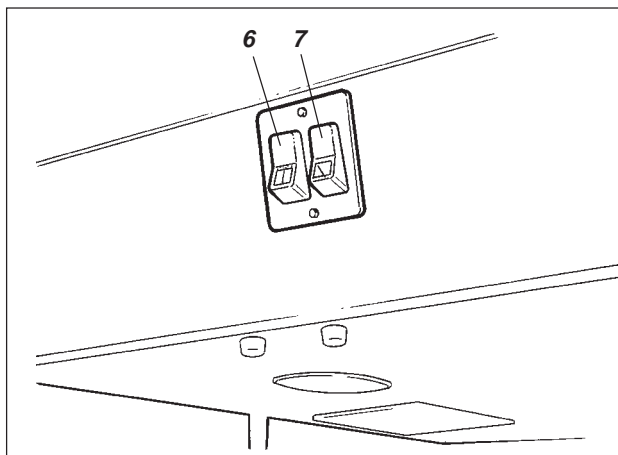


Fig. 5b Toit de cabine, côté gauche

6. Lave-glace, glace latérale gauche
7. Essuie-glace, glace latérale gauche

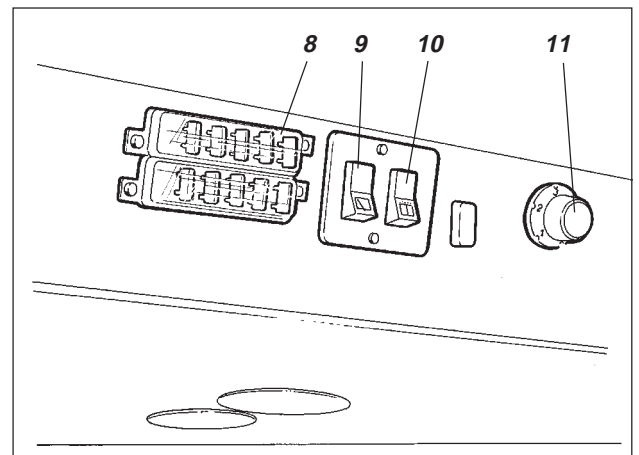







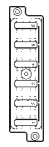





Fig. 5c Toit de cabine, côté droit

8. Boîtier de fusibles
9. Essuie-glace, glace latérale droite
10. Rinçage, glace latérale droite
11. Réglage de chauffage

DISPOSITIF DE COMMANDE EN CABINE, DESCRIPTION DE FONCTION

Pos. dans fig. 5	Dénomination	Symbole	Fonction
1	Éclairage de chantier arrière, interrupteur		Lorsque le bouton est enfoncé, l'éclairage de chantier arrière s'allume.
2	Éclairage de chantier avant, interrupteur		Lorsque le bouton est enfoncé, l'éclairage de chantier arrière s'allume.
3	Lave-glace pare-brise, commutateur		Enfoncer pour laver le pare-brise.
4	Essuie-glace pare-brise, commutateur		Enfoncer pour que l'essuie-glace entre en fonction.
5	Ventilateur, interrupteur		Lorsque le bouton est enfoncé, le ventilateur de la cabine s'enclenche.
6	Lave-glace glace latérale gauche, commutateur		Enfoncer pour laver la glace latérale gauche.
7	Essuie-glace glace latérale gauche, commutateur		Enfoncer pour que l'essuie-glace, glace latérale gauche, entre en fonction.
8	Boîtiers de fusibles (cabine)		Contient les fusibles du système électrique. Voir rubrique "Système électrique" dans le manuel d'entretien pour la description de fonctions des divers fusibles.
9	Essuie-glace glace latérale droite, commutateur		Enfoncer pour que l'essuie-glace, glace latérale droite, entre en fonction.
10	Lave-glace glace latérale droite, commutateur		Enfoncer pour rincer la glace latérale droite.
11	Réglage de chauffage, manette		Tourner en sens horaire pour augmenter la température de la cabine.

AVANT DÉMARRAGE

Coupe-batterie – Activation

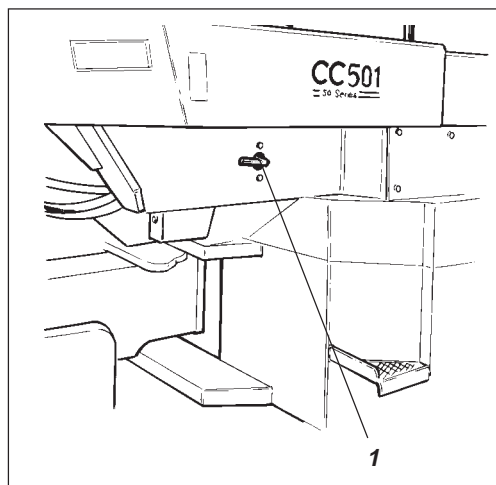


Fig. 6 Coupe-batterie
1. Manette

S'assurer que l'entretien quotidien est effectué.
Voir MANUEL D'ENTRETIEN.

S'assurer que le coupe-batterie (1) est activé.

Réservoirs d'eau – Niveau

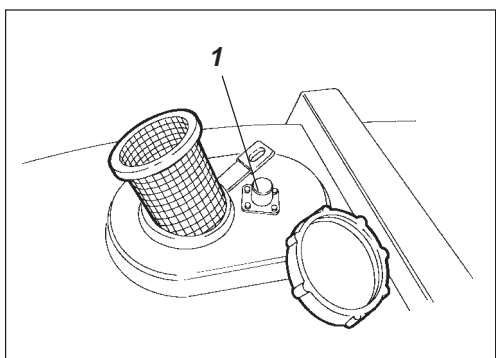


Fig. 7 Réservoir d'eau
1. Jauge de niveau

En conduite sur sol bitumeux, s'assurer que les réservoirs d'eau sont pleins. Voir les jauges de niveau respectives (1).

Tableau de commande – Réglage

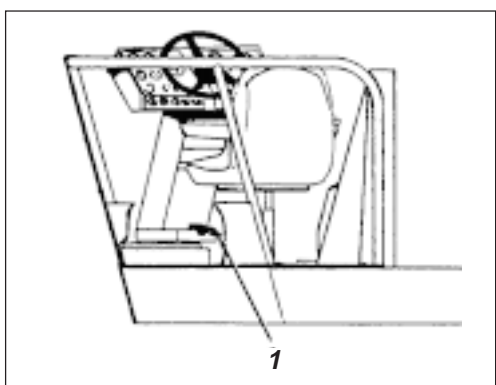


Fig. 8 Plate-forme du conducteur
1. Pédale de verrouillage

Enfoncer avec le pied la pédale de verrouillage du tableau de bord (1) et mettre celui-ci dans la position voulue. Lâcher la pédale et vérifier que le tableau de bord est bloqué avant de conduire.

Siège conducteur – Réglage

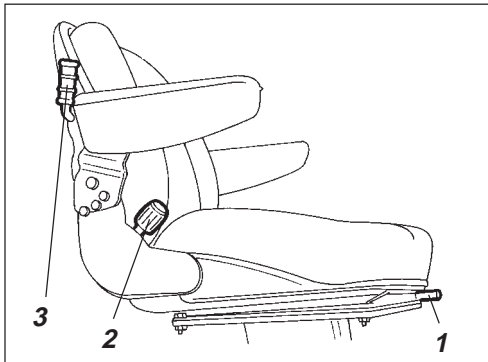


Fig. 9 Siège conducteur

1. Réglage longitudinal
2. Réglage du dossier
3. Réglage de suspension

Régler le siège conducteur de sorte que le système de commande soit facilement accessible.

Le siège peut se régler ainsi :

- Dans le sens longitudinal de la machine (1)
- Inclinaison du dossier (2)
- Suspension à ressort en fonction du poids du conducteur (3).

Instruments et réglages – Contrôle

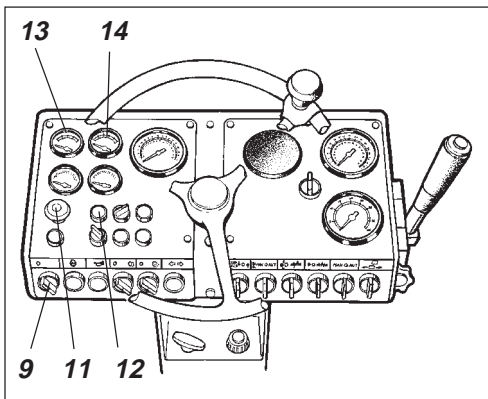


Fig. 10 Instrumentpanel

9. Interrupteur de démarrage
11. Commande du frein de stationnement
12. Témoin pression d'huile
13. Voltmètre
14. Indicateur de niveau de carburant

S'assurer que la commande du frein de stationnement (11) est tirée.

Tourner l'interrupteur de démarrage (9) en position I.

Vérifier que le voltmètre (13) a atteint au moins 12 volt.

Vérifier que l'indicateur de niveau de carburant (14) réagit.

Vérifier que le témoin de pression d'huile (12) est allumé.

Limiteur de vitesse

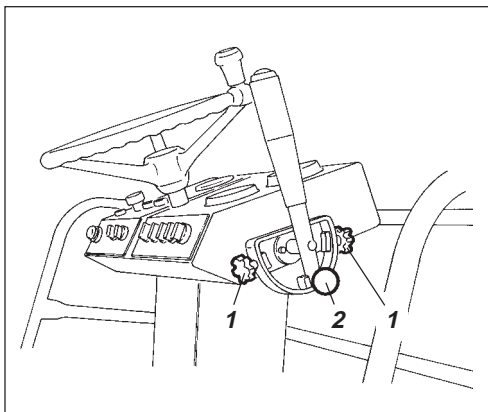


Fig. 11 Limiteur de vitesse

1. Molette de réglage
2. Déverrouillage

La machine est équipée d'un limiteur de vitesse réglable qui peut être désactivé pendant le transport.

Dévisser la molette (1) du limiteur. Mettre le réglage avant/arrière dans la position voulue et revisser la molette dans cette position.

Si l'on tire le déverrouillage (2), le réglage avant/arrière peut outre passer les limiteurs.

Arrêt d'urgence – Contrôle

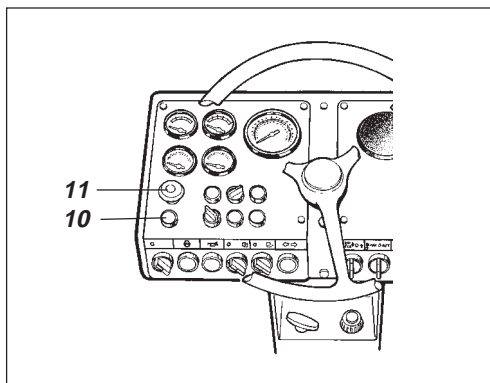


Fig. 12 Tableau de bord
11. Commande du frein de stationnement
10. Lampe témoin freins

Tirer la commande du frein de stationnement (11) et vérifier que la lampe témoin freins (10) s'éteint.

Visibilité

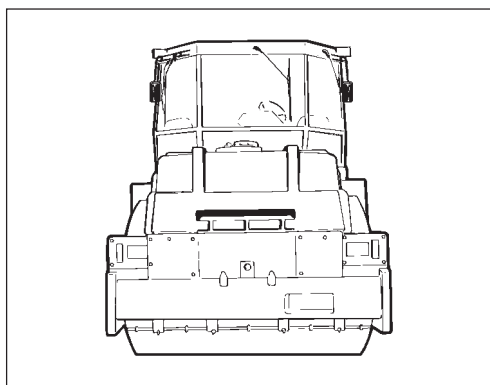


Fig. 13a Visibilité

S'assurer que la visibilité, tant en avant qu'en arrière, est bonne avant le démarrage. Toutes les vitres de la cabine doivent être propres et les rétroviseurs réglés pour une bonne visibilité vers l'arrière.

Emplacement du conducteur

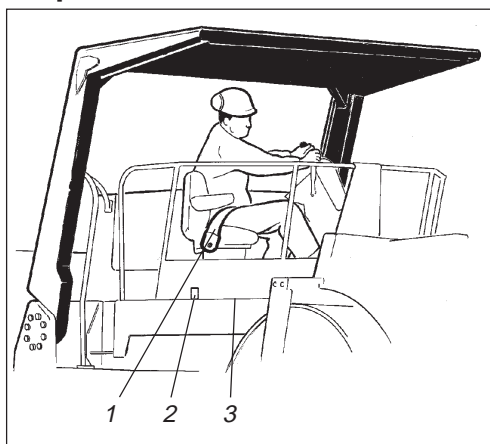


Fig. 13b Emplacement du conducteur
1. Ceinture de sécurité
2. Plots élastiques
3. Protection antidérapante

Si le rouleau est équipé de ROPS ou d'une cabine, toujours utiliser la ceinture de sécurité (1).



Remplacer toujours la ceinture de sécurité, si elle est usagée ou si elle a subi de trop fortes contraintes.



S'assurer que les plots élastiques de la plateforme sont intacts, s'ils sont usés le confort en souffre.



S'assurer que les protections antidérapantes de la plateforme sont en bon état, les remplacer si la friction est insuffisante.

DÉMARRAGE

Démarrage du moteur diesel

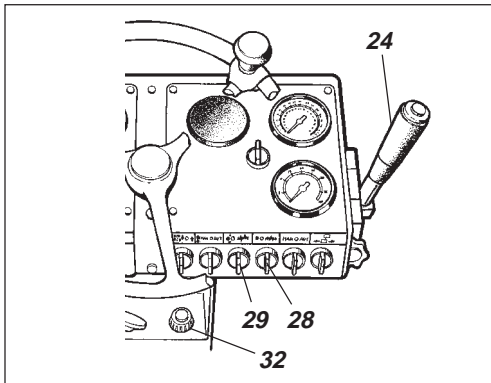


Fig. 14a Panneau de commande, droite
24. Commande avant/arrière
28. Sélecteur d'amplitude, avant
29. Sélecteur d'amplitude, arrière
32. Réglage du régime

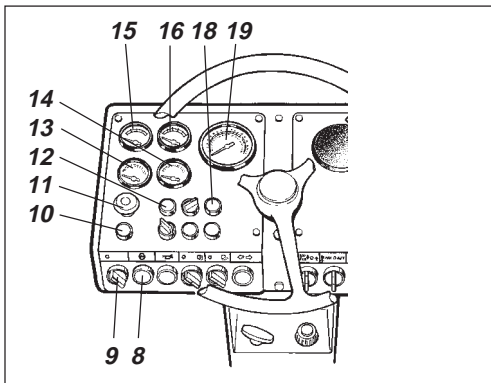


Fig. 14b Panneau de commande, gauche
8. Contacteur de démarrage
9. Interrupteur de démarrage
10. Lampe témoin, frein
11. Commande du frein de stationnement
12. Lampe témoin, pression d'huile
13. Voltmètre
14. Indicateur de niveau de carburant
15. Sonde de température, huile hydraulique
16. Sonde de température, moteur
18. Lampe témoin, filtre à air
19. Compte-tours/compteur horaire

Mettre la commande avant/arrière (24) au point mort. Le moteur diesel ne démarre pas dans d'autres positions du réglage.

Mettre les sélecteurs d'amplitude (28 et 29) en position O.

Enfoncer le bouton de réglage du régime (32) et tourner $\frac{1}{4}$ de tour. Veiller à ce que l'interrupteur de démarrage (9) soit en position I.

Appuyer sur le contacteur de démarrage (8). Dès que le moteur a démarré, lâcher le contacteur de démarrage.



Si le moteur ne démarre pas, attendre un peu avant d'essayer à nouveau.

Faire tourner le moteur à environ 1.000 tr/min pendant 5–10 minutes en fonction de la température atmosphérique. Vérifier que le compte-tours/compteur horaire (19) réagit.

Vérifier en conduite à chaud que le voltmètre (13) indique 13–15 V et que les lampes témoin (12) et (18) sont éteintes.

Si la lampe témoin du filtre à air (18) est allumée, il faut nettoyer ou remplacer le filtre. Voir MANUEL D'ENTRETIEN.

S'assurer que les sondes de température de l'eau du moteur (16) et de température de l'huile hydraulique (15) réagissent à leur tour.



En cas de démarrage et de conduite avec un engin froid et de l'huile hydraulique froide, les distances de freinage sont plus longues que lorsque l'huile a atteint sa température normale de fonctionnement.



S'assurer d'une bonne ventilation (extraction) si le moteur Diesel tourne dans un local clos. (Risque d'empoisonnement au gaz carbonique.)

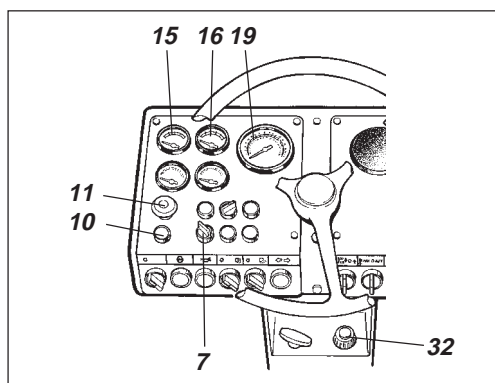


Fig. 15a Tableau de bord, gauche

- 7. Commutateur, phare/code
- 10. Lampe témoin, frein
- 11. Commande du frein de stationnement
- 15. Sonde de température, huile hydraulique
- 16. Sonde de température, moteur
- 19. Compte-tours/Compteur horaire
- 32. Réglage du régime

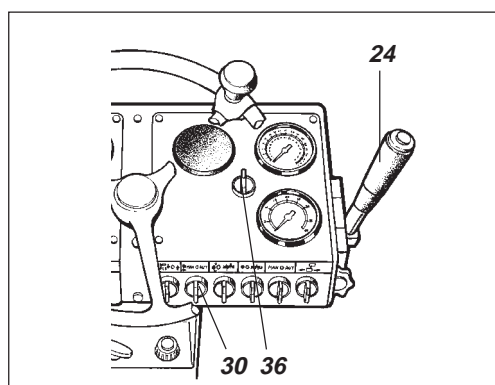


Fig. 15b Tableau de bord, droite

- 24. Commande marche avant/arrière
- 30. Arrosage MAN/AUT
- 36. Arrosage pneumatiques

Tourner le bouton de réglage du régime (32) jusqu'à ce que le compte-tours (19) indique un régime moteur de 2200 tr/min. Ajuster en tournant le réglage (32).
Sens antihoraire = augmentation et sens horaire = diminution.

Lorsque le rouleau est immobile, vérifier que la direction fonctionne en tournant le volant une fois à gauche, puis une fois à droite. La conduite doit être souple et maniable, sans à-coups et de façon continue.



Vérifier que le champ est libre devant et derrière le rouleau.

En conduisant sur sol bitumeux, activer le dispositif d'arrosage (30) sur le cylindre (36) pour les pneumatiques (version mixte). Utiliser AUT pour économiser l'eau.

La commande du frein de stationnement (11) doit être tirée et la lampe (10) éteinte.

Manœuvrer avec précaution la commande marche avant/arrière (24) en fonction de la direction souhaitée. Plus le levier s'éloigne de la position point mort, plus la vitesse augmente.



Toujours régler la vitesse avec la commande marche avant/arrière et non avec le régime du moteur.

Vérifier le bon fonctionnement de l'arrêt d'urgence en enfonçant. Commande du frein de stationnement (11) quand le rouleau marche **lentement** en avant ou en arrière.

Le rouleau doit maintenant ralentir et s'arrêter tandis que la lampe témoin (10) s'allume.

La commande marche avant/arrière (24) doit être remise au point mort, avant de pouvoir continuer la conduite.

Pendant la conduite vérifier que les indicateurs donnent des valeurs normales et que les lampes témoins ne sont pas allumées.

Température huile moteur maxi (15) : 85°C.

Température d'eau de refroidissement max (16), moteur diesel : 100°C.

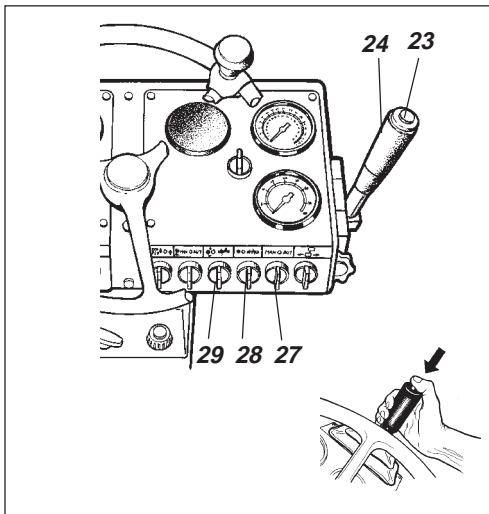


Fig. 16 Tableau de bord

- 23. Vibration MARCHE/ARRÊT
- 24. Commande avant/arrière
- 27. Sélecteur de vibrations (MAN/AUT)
- 28. Sélecteur d'amplitude (Haut/Bas) (seulement CC 501C)
Sélecteur d'amplitude, avant (Haut/Bas)
- 29. Sélecteur d'amplitude, arrière (Haut/bas)

Vibration manuelle

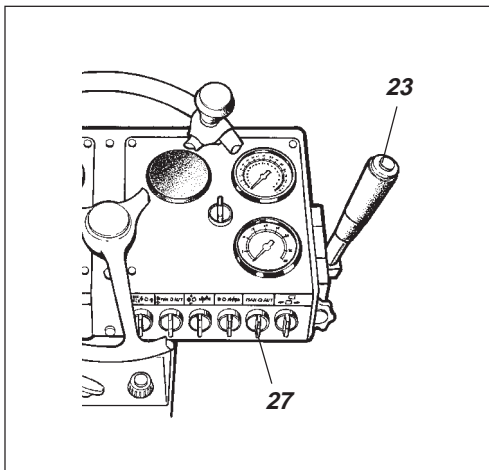


Fig. 17 Commutateur d'amplitude

- 23. Vibration MARCHÉ/ARRÊT
- 27. Sélecteur de vibration MAN-O-AUT



La vibration ne doit pas être activée quand le rouleau est immobilisé.

Régler le régime normal de moteur (2 200 tr/mn) de manière à obtenir la vitesse de vibration maximale 2 700 VPM (45 Hz).

Régler l'amplitude souhaitée (haute ou basse) sur le cylindre avant et arrière avec (28) et (29). Mettre le sélecteur de vibration (27) sur MAN ou AUT.

En position AUT : Les vibrations passent automatiquement à MARCHÉ et ARRÊT avec la commande avant/arrière en cours de conduite.

En position MAN : Les vibrations passent à MARCHÉ et ARRÊT avec le bouton (23) sur la commande avant/arrière.



La sélection d'amplitude ne doit pas s'effectuer quand le moteur de vibration est en marche. Attendre que les vibrations aient cessé pour effectuer la modification.

Mettre le sélecteur de vibration (27) sur MAN.

Pousser la commande avant/arrière vers l'avant ou vers l'arrière.

Enclencher les vibrations en appuyant sur le bouton (23) sur la commande avant/arrière. Les deux cylindres sont enclenchés.

Pour conduire le rouleau avec les vibrations sur un cylindre seulement, mettre le sélecteur d'amplitude concerné en position O.



Ne pas enclencher les vibrations avant que le rouleau soit entré en mouvement.

Vibration automatique

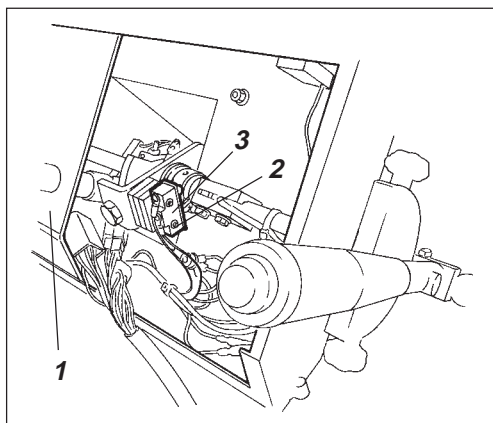


Fig. 18 Enclenchement de la vibration
 1. Plaque d'instrument
 2. Réglage
 3. Microrupteur

Quand le sélecteur de vibrations (27) est en position AUT les vibrations passent automatiquement à MARCHE et ARRÊT avec la commande avant/arrière dans la vitesse choisie.

L'enclenchement des vibrations s'effectue à l'aide de deux microrupteurs, activés chacun par une came sur l'axe de la commande marche/arrêt.

La position d'enclenchement et par conséquent la vitesse sont réglables :

- *Cames rapprochées* : Enclenchement des vibrations à petite vitesse.
- *Cames séparées* : Enclenchement des vibrations à grande vitesse. S'assurer que les vibrations s'enclenchent à la même vitesse à l'avant et à l'arrière.

SÉCURITÉ PENDANT LA CONDUITE

Conduite le long des bords

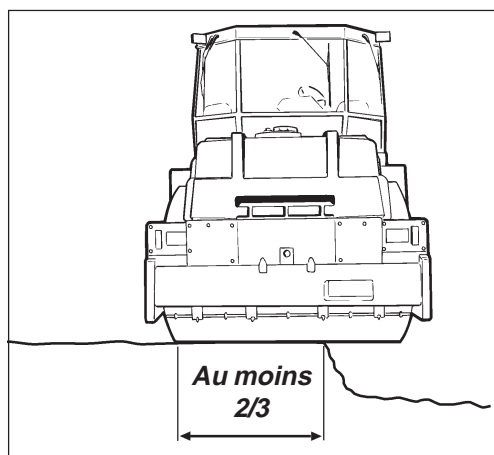


Fig. 19 Position du rouleau pour la conduite le long des bords

En conduisant le long des bords, les 2/3 au moins de la largeur du cylindre doivent reposer sur la surface déjà compactée.



Ne pas oublier que le centre de gravité de l'engin se déplace vers l'extérieur quand on tourne le volant. Par exemple vers la droite quand on tourne le volant à gauche.



ROPS (protection contre le retournement) est toujours recommandée quand on conduit dans les pentes ou sur une surface meuble.



Éviter de conduire le long d'inclinaisons latérales. Pour les travaux sur des pentes, conduire plutôt dans le sens de l'inclinaison, vers le haut ou vers le bas. Si les inclinaisons latérales sont supérieures à 20° ou 36%, le rouleau bascule vers la droite ou la gauche.

Inclinaison

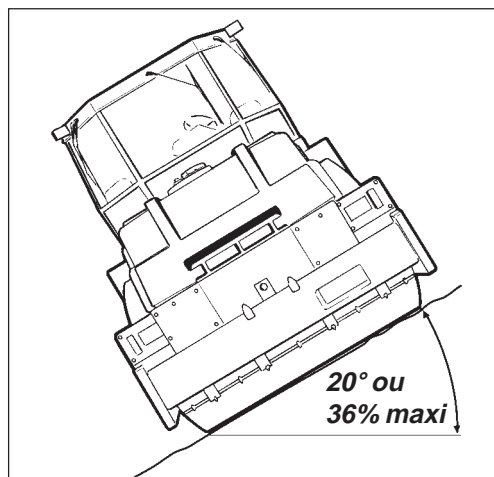


Fig. 20 Angle de basculement latéral

Cet angle de basculement est mesuré sur une surface plane et dure et un engin immobilisé. L'angle de direction est zéro, les vibrations sont coupées et les réservoirs d'eau sont pleins. Ne pas oublier que les surfaces non assurées, la perte de direction de l'engin, l'activation des vibrations, la vitesse de conduite et l'augmentation du centre de gravité (accessoire) peuvent entraîner un effet de basculement même en cas d'inclinaison moindre que celles indiquées.

FREINAGE

Freinage normal et FREINAGE D'URGENCE

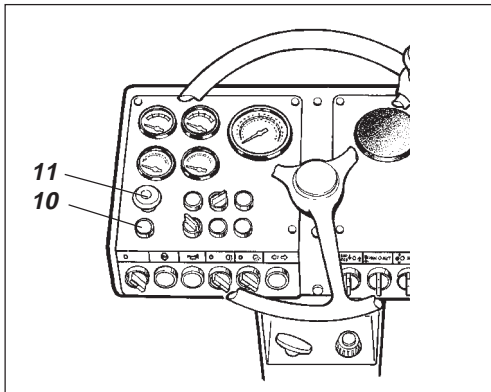


Fig. 21 Tableau de bord
10. Lampe témoin, freins
11. Commande du frein de secours

Normalement, le freinage s'effectue à l'aide de la commande marche avant/arrière. La transmission hydrostatique freine le rouleau quand on met la commande au point mort. Il existe en outre un frein à disques dans chaque boîte de vitesses, activé quand on enfonce la commande du frein de secours (11). La lampe témoin (10) s'allume.

FREINAGE D'URGENCE



En cas d'urgence, appuyer sur la commande de frein de secours (11). Bien tenir le volant quand le rouleau freine.

Après un freinage d'urgence : Remettre la commande avant/arrière en position neutre. Tirer la commande du frein de secours (11).



Le frein à disques agit et arrête le rouleau si le moteur s'arrête ou si la pression d'alimentation du système hydraulique disparaît pour une raison quelconque.

ARRÊT

Arrêt du moteur

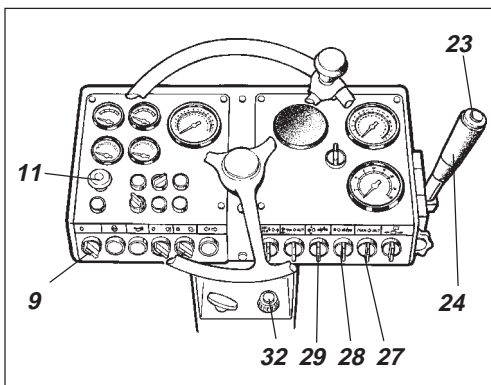


Fig. 22 Tableau de bord
9. Interrupteur de démarrage
11. Commande du frein de stationnement
23. Vibration MARCHE/ARRÊT
24. Commande avant/arrière
27. Sélecteur de vibrations
28. Sélecteur d'amplitude, avant (seulement CC 501C)
29. Sélecteur d'amplitude, arrière
32. Réglage du régime

Si le sélecteur de vibrations (27) est en position MAN, couper les vibrations en appuyant sur (23). Mettre (27) et les sélecteurs d'amplitude (28, 29) en position O.

Arrêter le rouleau en mettant la commande avant/arrière en position neutre.

Régler le régime du moteur sur 1 000 tr/mn environ (32) et le laisser tourner pendant quelques minutes pour régulariser la température.

Enfoncer la commande du frein de stationnement (11).

Pour arrêter le moteur, mettre l'interrupteur de démarrage (9) en position O.

Mettre le couvercle de protection sur le tableau de commandes. Verrouiller au besoin.

Fermer le coupe-batterie et enlever la clé de contact.



En cas de démarrage et de conduite avec un engin froid et de l'huile hydraulique froide, les distances de freinage sont plus longues que lorsque l'huile a atteint sa température normale de fonctionnement.

STATIONNEMENT

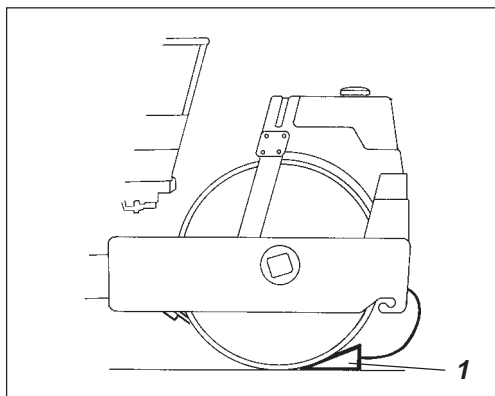


Fig. 23 Blocage du cylindre
1. Cale



Ne jamais laisser le rouleau avec le moteur diesel en marche, sans avoir actionné la commande de frein de stationnement.



Veiller à garer le rouleau à un emplacement sûr. Si le rouleau est stationné sur une surface inclinée, bloquer les cylindres en direction de cette surface.



Attention au risque de gel en hiver. Contrôler la protection antigel dans le moteur diesel et vider les réservoirs d'eau, les pompes et les canalisations.

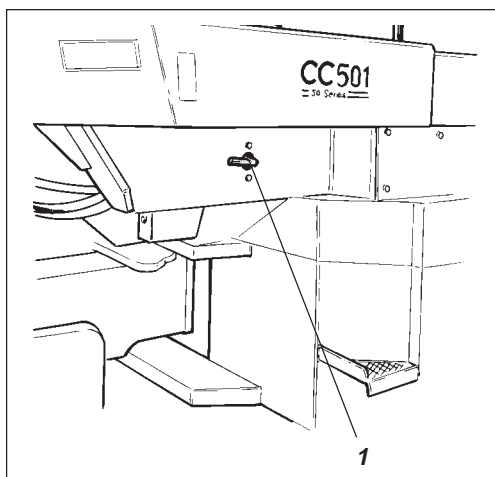


Fig. 24 Coupe-batterie
1. Manette

Avant de quitter le rouleau, couper la manette (1) du coupe-batterie et enlever le contact.

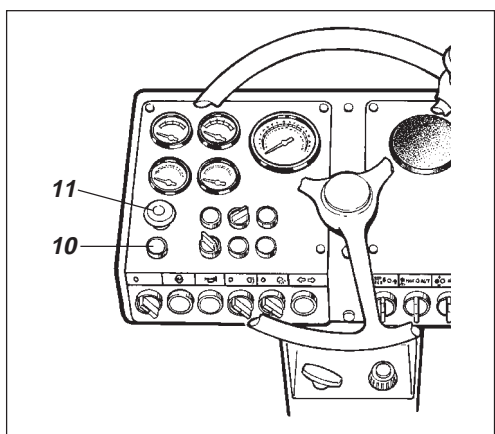


Fig. 25 Tableau de bord, côté gauche
10. Lampe témoin freins
11. Commande du frein de stationnement

Si pour une raison quelconque on est obligé de quitter le siège du conducteur quand le moteur est en marche, toujours enfoncer la commande du frein de stationnement (11). La lampe témoin des freins (10) doit alors s'allumer.

STATIONNEMENT, SUITE

Stationnement de longue durée

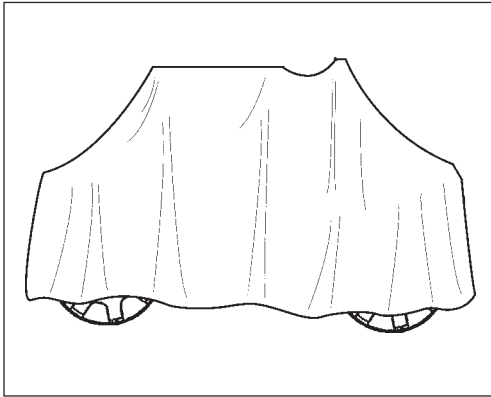


Fig. 26 Stationnement de longue durée



En cas de stationnement d'une durée supérieure à un mois, consulter le manuel du moteur et le manuel d'entretien du rouleau, aux chapitres conservation du moteur et stationnement de longue durée respectivement.

Pour la conservation du moteur, on adoptera la solution suivante : mettre le moteur en marche une fois par mois, conduire le rouleau en utilisant toutes les fonctions hydrauliques, pendant une demi-heure environ, puis lubrifier tous les graisseurs et remplir le réservoir à carburant. Ne pas oublier de vider le réservoir d'eau et le système d'arrosage.

LEVAGE

Verrouillage/articulation centrale

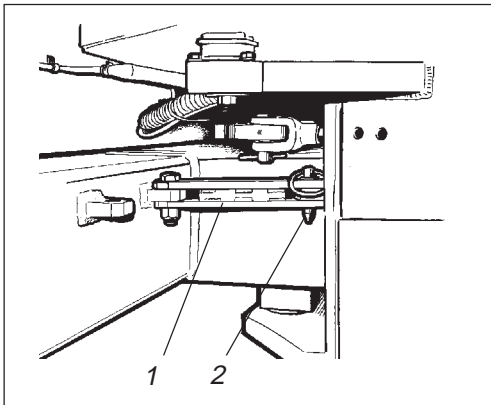


Fig. 27 Côté gauche de l'articulation de direction

1. Verrouillage de l'articulation de direction en position fermée
2. Broche de verrouillage



Avant de soulever le rouleau, il convient de verrouiller l'articulation de direction. Déplier le bras (1) et le verrouiller dans le cadre arrière de l'engin avec la broche (2). Raccorder les chaînes de levage et veiller à ce que rien ne se coince lors du levage.



Vérifier le poids de l'engin en le comparant au poids indiqué sur la plaque de levage.



Les câbles d'acier, les chaînes, etc. doivent être dimensionnés, de manière à ce que les dispositions en vigueur puissent être appliquées.

Déverrouillage/articulation centrale

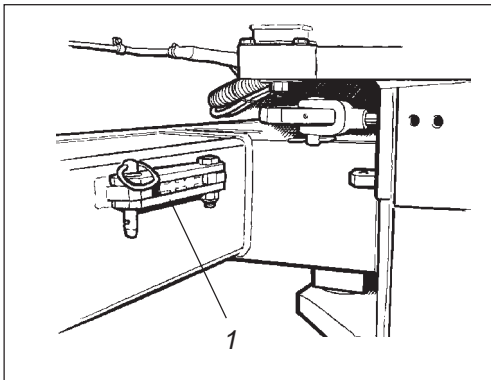


Fig. 28 Côté gauche de l'articulation de direction

1. Verrouillage de l'articulation de direction en position ouverte

Poids : Voir la plaque de levage sur le rouleau

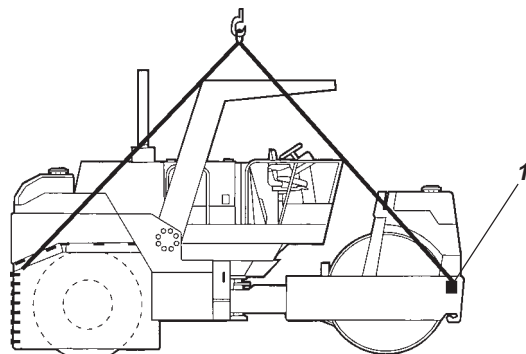


Fig. 29 Levage du rouleau

1. Plaque de levage



Ne pas circuler sous des charges suspendues. Veiller à ce que les crochets des dispositifs de levage soient bien fixés.



Ne pas oublier de remettre le verrouillage de l'articulation de direction en position ouverte avant de démarrer.

REMORQUAGE

Remorquage court avec moteur diesel en marche

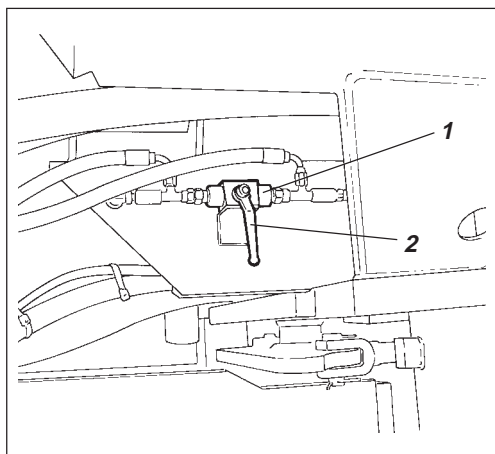


Fig. 30 Soupape de remorquage

1. Soupape
2. Bras

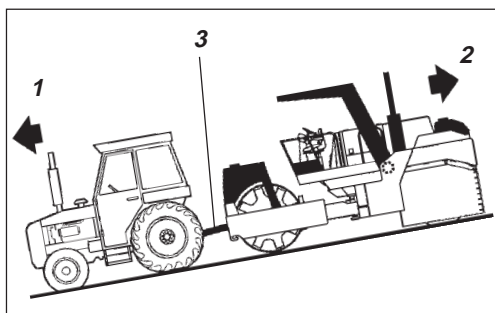


Fig. 31 Remorquage

1. Sens de direction
2. Contrefreinage
3. Barre de remorquage

Remorquage plus court quand le moteur diesel ne fonctionne pas (avec pompe manuelle, accessoire en option pour CC 501)

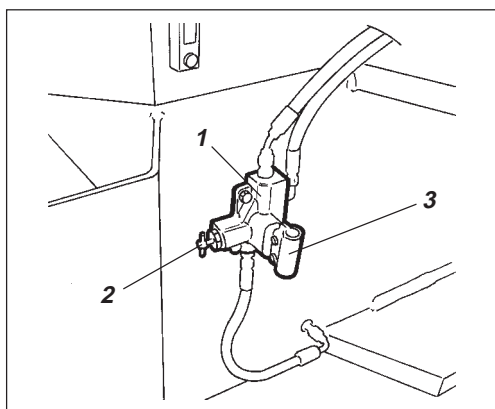


Fig. 32 Pompe manuelle

1. Soupape
2. Vis de blocage
3. Support du bras de pompe

Le rouleau peut être déplacé sur 50 m de la manière suivante :

Couper le moteur. Serrer les freins à disques.

Tourner le bras (2) de la soupape de dérivation (1) de 90° pour libérer le frein hydrostatique.



Bloquer les cylindres avec des cales de frein pour travailler sous le rouleau.

Tirer le frein de secours, ce qui libère les freins à disques.

Mettre le moteur en marche et remorquer.



En remorquant dans une pente descendante, il faut contrefreiner le rouleau; utiliser toujours un tirant de remorquage, le rouleau n'ayant pas alors la capacité de freiner.

Remettre la soupape de dérivation en position initiale après le remorquage.

Tourner le bras de la soupape de dérivation (1) de 90° pour libérer le frein hydrostatique.



Bloquer les cylindres avec des cales de frein pour travailler sous le rouleau.

Monter la pression hydraulique avec la pompe manuelle (3) jusqu'au relâchement des freins à disques.

On peut maintenant remorquer le rouleau.

Après remorquage, tirer la soupape pour resserrer les freins.



Ne pas oublier de remettre le bras du distributeur en position initiale après remorquage.

Remorquage plus court quand le moteur diesel ne fonctionne pas (sans pompe manuelle)

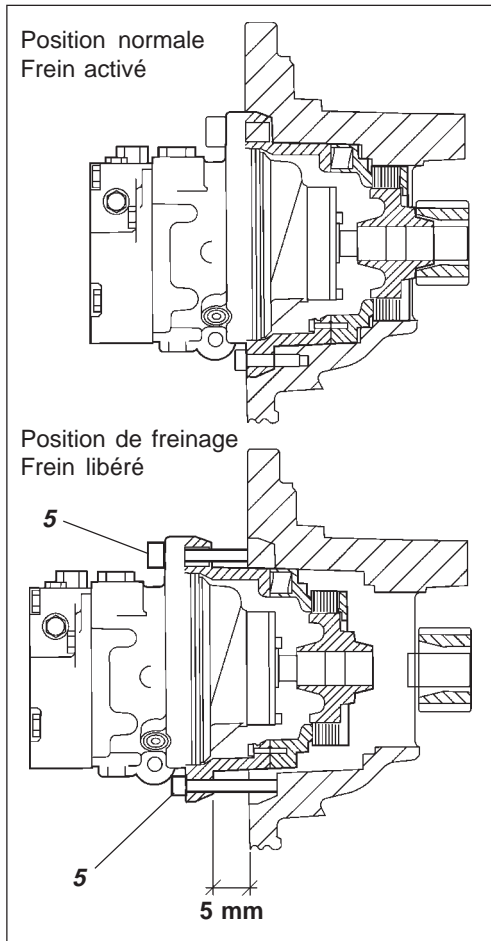


Fig. 33 Frein de cylindre
5. Vis

Pour libérer les freins, dévisser les 4 vis à six pans creux de 5 mm, puis tirer l'adaptateur de moteur contre les têtes de vis, le frein est alors libéré.



Bloquer les cylindres avec des cales de frein pour travailler sous le rouleau.

Tourner le bras (2) de la soupape de dérivation de 90° pour libérer le frein hydrostatique, voir fig. 30.

On peut maintenant remorquer le rouleau.



Toujours utiliser un tirant de remorquage dans tous les cas de remorquage.

Remettre en position initiale toutes les mesures prises à l'occasion du remorquage.

TRANSPORT

Verrouiller le pivot d'articulation centrale

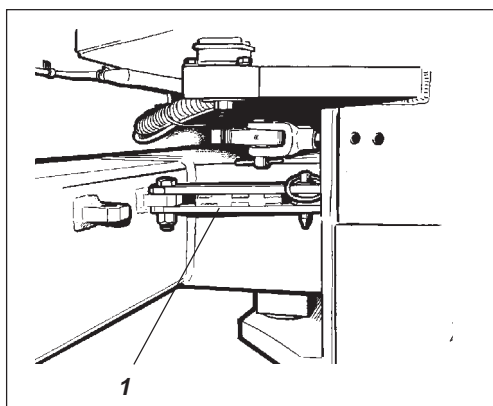


Fig. 34 Dispositif de verrouillage/ articulation centrale

1. Position lors du transport et du levage



Verrouiller le pivot d'articulation centrale avant le transport.

Verrouiller le pivot d'articulation centrale avec le dispositif de verrouillage.

Rouleau prêt au transport

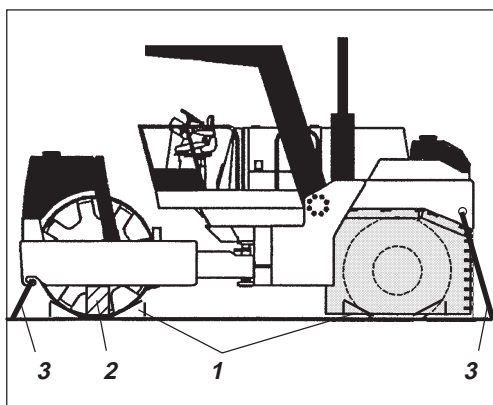


Fig. 35 Blocage de cylindre/cadre

1. Cale de frein
2. Banc de blocage
3. Élingues/chaînes

Bloquer le cylindre et les roues avec des cales de frein (1) à l'avant, à l'arrière et sur les côtés.

Soutenir le cadre avec un banc (2) pour éviter de surcharger la suspension en caoutchouc du cylindre.

Fixer le cadre par le bas à l'aide des élingues ou des chaînes (3) aux quatre coins.

Déverrouillage/articulation centrale

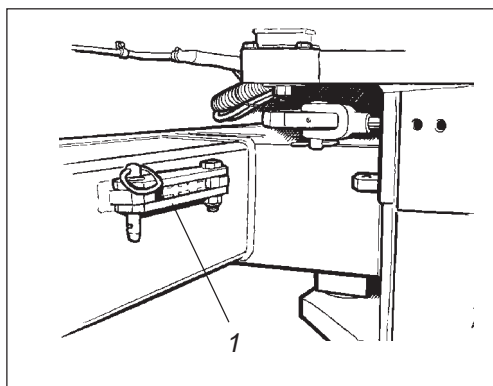


Fig. 36 Côté gauche de l'articulation de direction

1. Verrouillage de l'articulation de direction en position ouverte



Ne pas oublier de remettre le verrouillage de l'articulation de direction en position ouverte avant de démarrer.

INSTRUCTION DE CONDUITE – RÉSUMÉ



1. **Suivre les INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ, dans le manuel de sécurité.**
2. S'assurer que toutes les instructions figurant dans le MANUEL D'ENTRETIEN ont été suivies.
3. Mettre le coupe-batterie en position MARCHÉ.
4. Mettre la commande avant/arrière au POINT MORT.
5. Mettre le sélecteur d'amplitude en position NEUTRE.
6. Mettre la commande d'arrêt en position ARRÊT (enfoncée).
7. Mettre le moteur en marche et chauffer le moteur.
8. S'assurer que la commande de frein de secours est en position ARRÊT (tirée).



9. **Vérifier les freins**
Ne pas oublier que la distance de freinage est plus longue si le rouleau est froid.



10. **Conduire le rouleau. Manier la commande avant/arrière avec précaution.**

11. Vibrer uniquement lorsque le rouleau est en mouvement.
12. S'assurer que les cylindres sont convenablement arrosés si nécessaire.



13. **EN CAS DU DANGER :**
 - Enfoncer LA COMMANDE DU FREIN DE SECOURS.
 - Tenir le volant.
 - Être prêt à un arrêt brutal.

14. En cas de stationnement : – Couper le moteur et caler les cylindres.
15. En cas de remorquage : – Voir MANUEL DE CONDUITE.
16. En cas de levage : – Voir MANUEL DE CONDUITE.

